

Принято

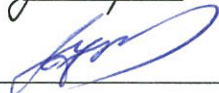
Утверждаю

Учёным советом Института

мировой экономики и бизнеса

Протокол № 2. от «11» декабря 2012 г.

Председатель совета



Ректор

В.М.Филиппов

«29» декабря 2013 г.

## ПРОГРАММА

### Междисциплинарного экзамена для поступающих в магистратуру Российского университета дружбы народов (институт мировой экономики и бизнеса) по направлению 035700 Лингвистика»

#### Магистерская программа: «Иностранный язык профессионального общения и специализированный перевод» (все сферы экономики и менеджмента)

#### I. Пояснительная записка

Программа вступительного испытания составлена в соответствии с требованиями государственного образовательного стандарта по направлению «Лингвистика», предъявляемыми к уровню подготовки необходимого для освоения специализации «Иностранный язык профессионального общения и специализированный перевод» (все сферы экономики и менеджмента).

Магистры лингвистики становятся преподавателями широкого блока лингвистических, переводческих и культурологических дисциплин в образовательных учреждениях, переводчиками, работниками научно-исследовательских институтов, СМИ, международных компаний и др. Некоторые магистры лингвистики продолжают обучение в аспирантуре.

#### II. ПОРЯДОК ПРОВЕДЕНИЯ ВСТУПИТЕЛЬНОГО ИСПЫТАНИЯ

Поступающие в магистратуру по направлению «Лингвистика» сдают 1 междисциплинарный вступительный экзамен соответствующий профилю направления.

Программы для подготовки к сдаче междисциплинарных экзаменов по каждому направлению разрабатываются и утверждаются Учёным Советом ИМЭБ.

Вступительное испытание в виде междисциплинарного экзамена проводится в письменной форме. Экзаменационный билет включает в себя 4 задания:

- ответ на теоретический вопрос (на русском языке)
- изложение предполагаемой темы исследования (на иностранном языке - 350 слов)
- языковое тестирование
- реферативное изложение статьи на иностранном языке (на иностранном языке) объемом до 3500 п. зн.

Продолжительность экзамена составляет 180 минут.

### **Критерии оценки ответов абитуриентов**

Проверка сданных работ осуществляется четырьмя членами комиссии.

Оценка ответа на каждый вопрос билета производится по 25-балльной шкале, тем самым максимальное количество баллов, которое может быть набрано по билету составляет 100 баллов.

### **III. Цели и задачи вступительного испытания**

Определение уровня подготовленности абитуриента к осуществлению профессиональной деятельности в сферах межкультурной коммуникации и лингвистики, непосредственно связанных с владением иностранными языками, что предполагает углубленное изучение фундаментальных основ языкознания (общей, прикладной и частной лингвистики), иностранных языков и занятия научно-исследовательской работой.

#### **Задачи:**

- проверить уровень подготовленности претендента к обучению по программе магистратуры;
- определить склонности к научно-исследовательской деятельности;
- выяснить мотивы поступления в магистратуру;
- определить область научных интересов;
- определить уровень владения иностранным языком

#### **Перечень тем по теоретическим вопросам:**

Германская группа языков. Классификация современных германских языков;

области их распространения. Основные этапы развития английского языка и его периодизация

Специфика германских языков и особенности фонетической, лексической, грамматической и синтаксической подсистем германских языков

1. Предмет и задачи фонетики. Английская фонетическая система.
2. Методы исследования звукового строя английского языка: экспериментально-акустический, семантический, дистрибутивный, трансформационный, компьютерно-статистический. Учение о фонеме, ее функции. Фонемный состав английского языка. Слог и его структура. Слоговоеделение. Понятие и виды словесного ударения. Интонация и ее роль в структурировании текста.
3. Лексические единицы языка. Словарный состав как система лексических единиц. Понятие лексемы. Слово как основная единица лексической системы языка. Типы и виды языковой номинации. Полисемия и Омонимия. Словообразовательная структура слова. Основные единицы системы словообразования. Словообразовательные модели. Словосложение. Конверсия. Аббревиация. Основные типы словосочетаний: свободные и устойчивые. Классификация фразеологических единиц. Фразовые глаголы.
4. Образные средства языка и их классификация. Понятие стилистической маркированности. Понятие стиля и основные стилистические проблемы текста
5. Функциональные стили английского языка. Текст как объект стилистического исследования
6. Понятие грамматической категории. Грамматическое значение и форма
7. Проблемы и принципы классификации частей речи
8. Имя существительное. Разряды и категории имени существительного в английском языке
9. Имя прилагательное. Общая характеристика, субкатегоризация, грамматические категории
10. Местоимение. Общая характеристика. Разряды
11. Глагол. Служебные и знаменательные глаголы. Валентностные характеристики глагола.
  - a. Категории глагола: лицо, число, вид, время.
  - b. Глагол. Категория залога
  - c. Глагол. Категория наклонения.
  - d. Типы синтаксических связей.
12. Предложение. Проблема определения, основные категории, члены предложения
  - a. Простое предложение, его состав и членение
  - b. Сложноподчиненные предложения, структура и классификация.
  - c. Сложносочиненные предложения, структура и классификация
  - d. Способы представления семантической структуры предложения: теория семантических падежей (ролей), компонентный анализ
  - e. Прагматика: теория речевых актов
13. Понятие контекста и его влияние на семантику слова и предложения

14. Грамматика текста. Базовые свойства текста. Когезия, когерентность  
15. Типы значений многозначного слова. Языковые и неязыковые причины изменения значения слова.

### Список обязательной литературы

- Маслов Ю.С. Введение в языкознание (любое издание)  
Арнольд И.В. Стилистика. Современный английский язык. М.: Флинта, Наука, 2002  
Арнольд И. В. Лексикология современного английского языка.  
Блох М.Я. Теоретическая грамматика английского языка. Учебник для студентов филол. фак. ун-тов и фак. англ. яз. педвузов. М.: Высш. школа, 1994  
R. Quirk, S. Greenbaum и др. A University Grammar of English. М., 1982  
Емельянова О.В., Зеленщиков А.В., Петрова Е.С. и др. A New University Grammar of English. СПб.: Филологический ф-т. СПбГУ; М.: Изд. Центр «Академия». 2003.  
Берков В.П. Введение в германистику, Изд. Высшая школа, 2008  
Соколова М.А. Теоретическая фонетика английского языка, Дубна: Феникс+, 2010

### Дополнительная литература

- Лайонз. Дж. Введение в теоретическую лингвистику . М., 1978.  
Есперсен О. Философия грамматики. М., 1958  
Бондарко А.В. Грамматическое значение и смысл. Л., 1978.  
Арутюнова Н.Д. Предложение и его смысл М., 1976  
Смирницкий А.И. Морфология английского языка. М., 1959  
Смирницкий А.И. Синтаксис английского языка. М., 1957  
Иванова И.П., В.В. Бурлакова, Г.Г. Почепцов. Теоретическая грамматика современного английского языка М., 1981.

Программа подготовлена кафедрой иностранных языков экономического факультета и утверждена на заседании Ученого совета Института Мировой Экономики и Бизнеса.

### Образец письменного тестирования

#### Задание 1

*Заполните пропуски в следующих отрывках подходящими лексическими единицами:*

The (1) \_\_\_\_\_ of Communicative Language Teaching are to be found in the changes in the British language teaching tradition dating from the late 1960s. The writings of D. Wilkins, H. Widdowson, C. Candlin, C. Brumfit, K. Johnson and other British applied linguists on the theoretical basics for a communicative or functional (2) \_\_\_\_\_ to language teaching; the rapid application of these ideas by textbook writers; the equally rapid acceptance of these new principles by British Language teaching specialists, curriculum development centers, and even governments gave prominence nationally and internationally to what came to be (3) \_\_\_\_\_ to as the Communicative Approach.

- |   |                   |             |                    |                    |
|---|-------------------|-------------|--------------------|--------------------|
| 1 | a) <b>origins</b> | b) history  | c) histories       | d) background      |
| 2 | a) view           | b) interest | c) <b>approach</b> | d) access          |
| 3 | a) called         | b) named    | c) identified      | d) <b>referred</b> |

(4) \_\_\_\_\_ is the basis for all human interactions. No thinking is possible without it. It is indeed surprising why linguistics and language have not got the attention and focus they (5) \_\_\_\_\_ till now. After all, human knowledge and science is only possible through the (6) \_\_\_\_\_ of language. Acquiring a new language opens new (7) \_\_\_\_\_ on life and broadens our minds. Our identity is still based on language. However, in case of English and because of its international role the idea of identity might get (8) \_\_\_\_\_.

- 4) a) **Language**                      b) Grammar                      c) Words                      d) Gestures
- 5) a) express                                      b) inherit                                      c) **deserve**                      d) need
- 6) a) way                                      b) word                                      c) umpire                      d) **medium**
- 7) a) sight                                      b) glimpse                                      c) look d) **perspectives**
- 8) a) missed                                      b) lost                                      c) loosed                      d) lacked

Yet, English culture and literature can only be seen in English. That's why although translation is a brilliant discipline it cannot (9) \_\_\_\_\_ its deficiencies. Just imagine translating Shakespeare or Coleridge into Dutch. In short, language is (10) \_\_\_\_\_ to all other disciplines and is always first in sequence. It is knowledge, pleasure, emotions (mind and body or body and soul in one). After all we are not only heads but bodies too.

- 9) a) **overcome**                      b) break                                      c) defeat                      d) win
- 10) a) inferior                                      b) **superior**                                      c) headd)superlative

## Задание 2

*Выберите одно из приведенных слов, чтобы дополнить приведенные предложения:*

- a) do                      b) make                      c) work                      d) act

11. You can use extremely long or extremely short lines to express feeling and bump words across multiple lines to \_\_\_\_\_ emphasis like the old masters.

12. Despite all the bad news and the threatening conditions you can \_\_\_\_\_ things this year that you never thought were possible.

13. When you \_\_\_\_\_ at a publishing house, whether for books or periodicals, expect a dynamic workplace.

14. ESL students require constant practice; Role playing allows students to enjoy their English-language practice while they \_\_\_\_\_ in a variety of settings.

- a) more                      b) most                      c) must                      d) almost

15. If you need help with your studies or \_\_\_\_\_ information, we will help you and explain what you need.

16. What are the world's \_\_\_\_\_ widely spoken languages? This question is a very interesting one that has a rather complicated answer.

17. The UK risks being cut off from the rest of the world because of a reluctance to learn languages, so UK \_\_\_\_\_ embrace language learning.
18. You've likely heard that body language accounts for \_\_\_\_\_ 55% of how we communicate.
- a) either            b) either ... or    c) neither            d) neither ... or
19. The Estonian language is closely related to Finnish but not to the languages of \_\_\_\_\_ of the other Baltic republics, Latvia and Lithuania, or to Russian.
20. The subjects in the English Bacc award are English, maths, science, a modern foreign language and a humanities subject - \_\_\_\_\_ geography \_\_\_\_\_ history.
21. Most, said a spokesman, had \_\_\_\_\_ the language skills \_\_\_\_\_ the special pan-European qualifications needed to work elsewhere.
22. It's very romantic to try and save a language but nonsense. But \_\_\_\_\_ is he saying that everyone should speak English.

### Задание 3

*Найдите одну ошибку в каждом отрывке. Если отрывок не содержит ошибок, отметьте ее «галочкой» ✓.*

23. Language experts are gathering at a university in the UK to discuss saving the world's endangered language.

---

24. But is it worth keep alive dialects that are sometimes only spoken by a handful of people, asks Tom de Castella?

---

25. "Language is the dress of thought," Samuel Johnson once says.

---

26. About 6,000 different languages are spoken around the world. But the Foundation for Endangered Languages estimates that between 500 and 1,000 of those are spoken by only a handful of people. And every year the world loses around 25 mother tongues. That equates to losing 250 languages over a decade - a sad prospect for some.

---

27. This week a conference in Carmarthen, west Wales, organised by the foundation, is being attended by about 100 academics. They are discussing indigenous languages in Ireland, China, Australia and Spain.

---

28. "Different languages will have their quirks which tell us anything about being human," says Nicholas Ostler, the foundation's chairman.

---

29. "And when languages are lost more of the knowledge that went with them gets lost. People do care about identity as they want to be different. "

---

30. Apart to English, the United Kingdom has a number of other languages.

---

Образец статьи для реферативного изложения:

### **Language degrees to be reviewed**

England's higher education funding council is to review the health of language provision amid concern about cuts to university courses' budgets.

Several have had reduced funding for languages following an assessment of research by the funding council.

Oxford University said its modern languages budget had been cut by £1m for the year 2009-10.

In Scotland, too, students at Edinburgh University will protest over cuts which they say threaten two languages.

The Higher Education Funding Council for England (Hefce), which will announce the study this week, said there would be a major review of language provision in universities throughout England, to report in September.

It will be led by vice-provost of University College London, Professor Michael Worton, and will make recommendations to the government aimed at the "long-term sustainability and vitality of modern foreign languages".

The Westminster government has made it a priority to ring-fence money for science and engineering subjects in higher education.

Funding allocations made after last year's Research Assessment Exercise (RAE) reflect this.

The RAE decided universities' share of £1.5bn in research funding.

A spokesman for Hefce said more money had been allocated to both humanities and science subjects after the assessment exercise, but that science and engineering had benefited more.

He said money was provided to universities in a "block grant" and institutions were responsible for their own strategic decisions.

A spokeswoman for Oxford University said there was "an element of disappointment" that the high rating given to its modern languages teaching had not translated into increased funding or even equivalent funding to last year.

The university was "reviewing how it would deal with the financial challenge", she said.

In London, a protest against cuts at the languages and humanities department of Imperial College is being arranged for 3 June and students have set up a group on social networking site Facebook.

The Scottish Funding Council allocates money to Scottish universities, though it also uses the results of the UK-wide RAE as a basis.

Students at Edinburgh University say the cuts there will bring "proper language teaching to a disastrous end".

The Edinburgh University Students' Association said Russian and Portuguese were immediately under threat.

It said the decrease in funding would mean the termination of contracts for foreign language assistants, leaving students without essential oral tuition.

"This has massive implications for anybody doing a language degree at Edinburgh, and for the reputation of the university in the future," the association said.

But April McMahon, vice-principal and head of the faculty of humanities and social science, said there were no plans immediately to cut provision in any particular language and neither courses nor contact hours with foreign language assistants would be cut in 2009-10.

She said in a statement that students' anxiety was "entirely understandable".

"All subject areas in the school are currently writing plans which we will consider at the end of June, and consultation is proceeding with staff and students as to the best ways of maintaining excellence in teaching while managing the current financial situation," she said.